

HUBS

BEDIENUNGSANLEITUNG

STECKACHSKOMPATIBILITÄT VORDERRADNABEN

USER MANUAL

THRU AXLE COMPATIBILITY FRONT WHEEL HUBS

MANUEL D'UTILISATION

COMPATIBILITÉ DES AXES MOYEUX AVANT

DT SWISS

DEUTSCH..... 3

ENGLISH..... 7

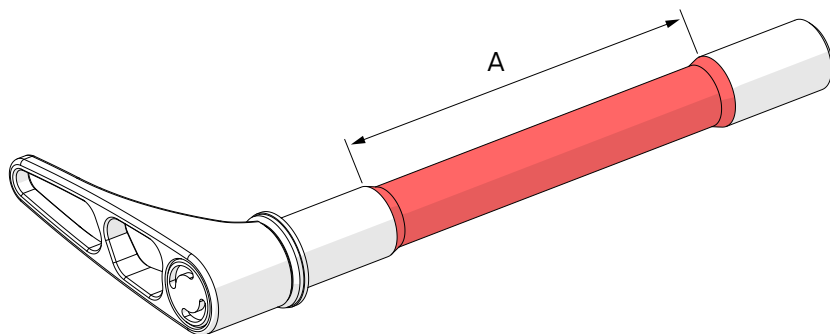
FRANÇAIS..... 11

Damit dein Laufrad sicher, leichtgängig und dauerhaft zuverlässig funktioniert, müssen alle Verbindungselemente zwischen Fahrradrahmen und Laufrad exakt aufeinander abgestimmt sein. Besonders wichtig ist dabei die Passung zwischen Nabe und Steckachse. Diese Teile sorgen dafür, dass das Laufrad stabil geführt und die Kräfte gleichmäßig über die Lager verteilt werden. Bereits geringe Abweichungen können die Funktion beeinträchtigen und langfristig zu Schäden führen.

PROBLEMATIK

Manche Steckachsen sind im mittleren Teil verjüngt (A). Ist die Achse im Bereich der Nabenlagerung verjüngt, führt dies zu einer unzureichenden Abstützung der Kugellager.

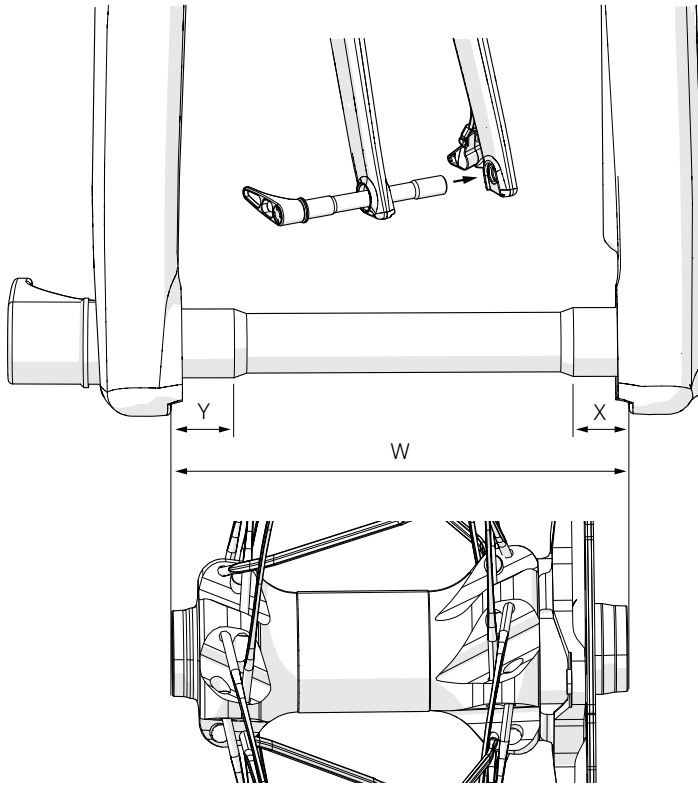
Eine unzureichende Abstützung kann in der Praxis zu Schleifgeräuschen, erhöhtem Lagerverschleiß oder sogar zu Schäden an Nabe und Steckachse führen.



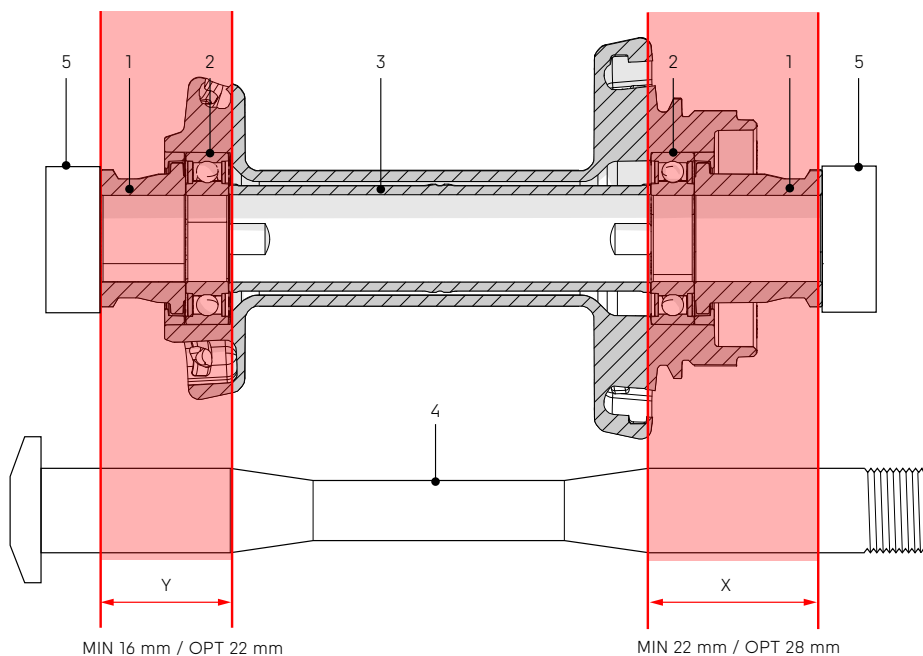
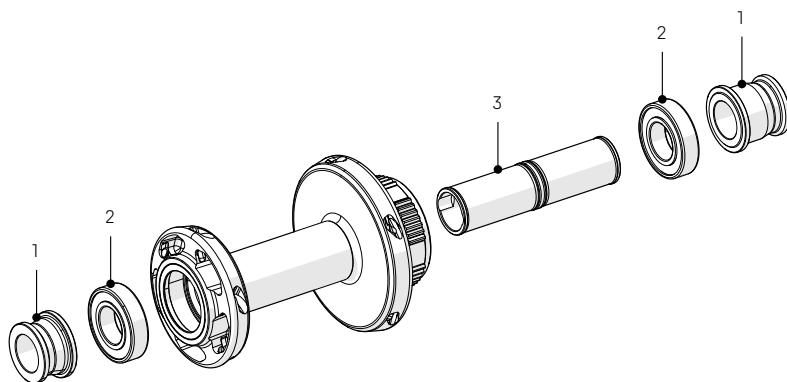
LÖSUNG

Verwende ausschließlich Steckachsen und Komponenten, die den Kompatibilitätsvorgaben auf den folgenden Seiten entsprechen. Prüfe vor der Montage, ob deine Steckachse mit der verwendeten Nabe kompatibel ist (siehe „Messsen der Steckachse“ auf Seite 4). Nur bei korrekter Kombination aller Bauteile ist eine ausreichende Abstützung und damit eine sichere, langlebige und störungsfreie Nutzung deines Laufrads gewährleistet.

Für die Masse X und Y ist jeweils das Mindestmass (MIN) und Optimalmass (OPT) angegeben. Wird das Mindestmass eingehalten, ist die Steckachse zwar mit der Nabe kompatibel, jedoch kann keine optimale Abstützung gewährleistet und somit nicht das volle Potenzial der Langlebigkeit der Lager ausgeschöpft werden. Wir empfehlen daher, das Optimalmaß einzuhalten.



1. Demontiere das Laufrad.
2. Schiebe die Steckachse durch das Ausfallende, ziehe die Steckachse an und messe den Abstand zwischen den Ausfallenden. Ziehe die Achse soweit an, bis das Einbaumaß des Laufrads (W) erreicht ist. Die Achse darf auf keinen Fall weiter angezogen werden. Die Gabel oder das Gewinde kann beschädigt werden!
3. Messe den Bereich der Steckachse, der nicht verjüngt ist (X/Y) vom gedachten Auflagepunkt des Endanschlags am Ausfallende und notiere das Mass.
4. Vergleiche das gemessene Mass mit den Angaben auf den folgenden Seiten.
5. Sollte deine Steckachse nicht den Vorgaben entsprechen, muss sie durch eine Achse ohne Verjüngung oder eine Achse, deren Verjüngung im zulässigen Bereich liegt, ersetzt werden.
Wende dich für eine Ersatz-Steckachse an deinen Händler oder Fahrradhersteller.



MIN 16 mm / OPT 22 mm

MIN 22 mm / OPT 28 mm

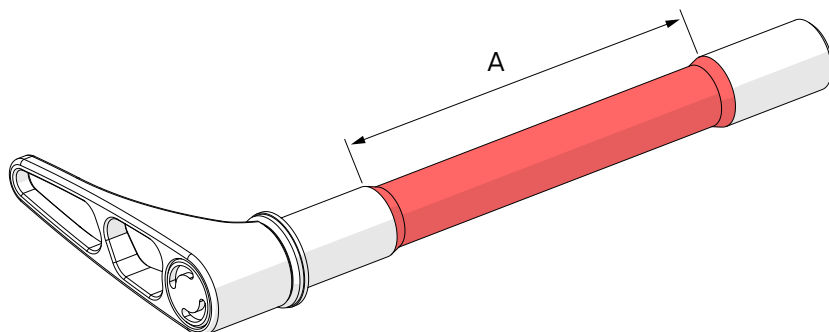
1	Endanschlag	X	Stützmaß Nichtantriebsseite
2	Kugellager	Y	Stützmaß Antriebsseite
3	Nabenachse	MIN	Minimalmass
4	Steckachse	OPT	Optimalmass
5	Gabel-Ausfallende		

To ensure that your wheel works safely, smoothly and reliably over the long term, all connecting elements between the bike frame and wheel must be precisely matched. The fit between the hub and thru axle is particularly important. These parts ensure that the wheel is guided stably and that the forces are distributed evenly across the bearings. Even minor deviations can impair the function and lead to damage in the long term.

PROBLEM

Some thru axles are tapered in the middle section (A). If the axle is tapered in the hub bearing area, this leads to insufficient support for the ball bearings.

In practice, insufficient support can lead to grinding noises, increased bearing wear or even damage to the hub and thru axle.



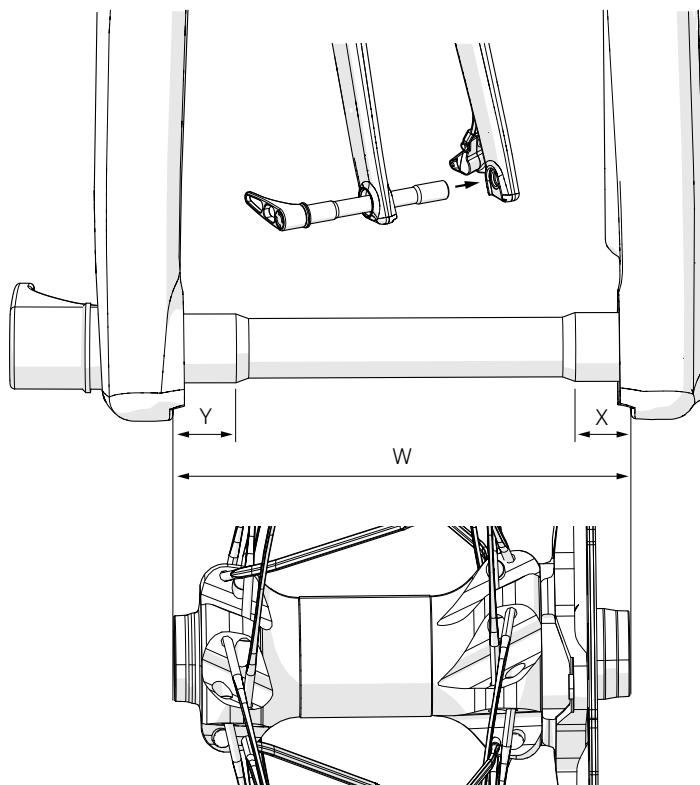
SOLUTION

Only use thru axles and components that comply with the compatibility specifications on the following pages. Before mounting, check whether your thru axle is compatible with the hub used (see *"Measuring the thru axle" on page 8*). Sufficient support and therefore safe, durable and trouble-free use of your wheel is only guaranteed if all components are correctly combined.

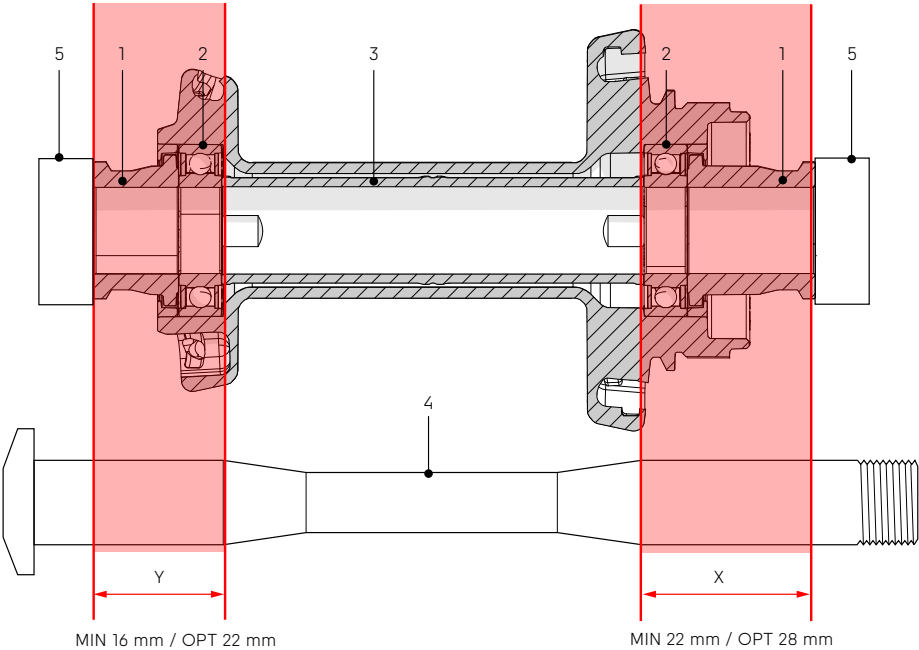
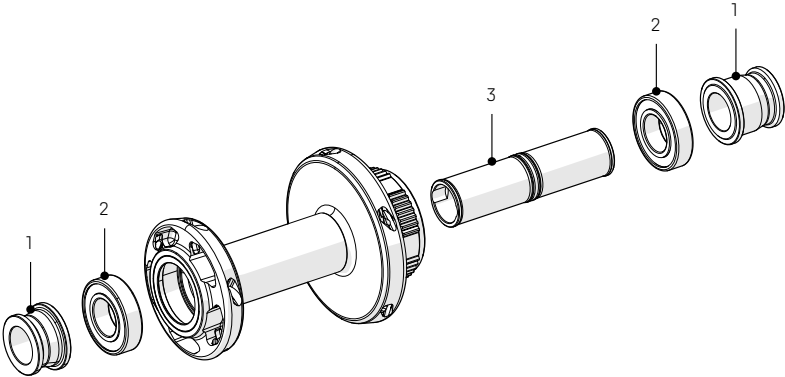
The minimum dimension (MIN) and optimum dimension (OPT) are given for the dimensions X and Y respectively. If the minimum dimension is adhered to, the thru axle is compatible with the hub, but optimum support cannot be guaranteed and therefore the full potential of the bearing's longevity cannot be exploited. We therefore recommend adhering to the optimum dimensions.

MEASURING THE THRU AXLE

EN



1. Dismantle the wheel.
2. Push the thru axle through the dropout, tighten the thru axle and measure the distance between the dropouts. Tighten the axle until the installation width of the wheel (W) is reached. The axle must not be tightened any further under any circumstances. The fork or the thread can be damaged!
3. Measure the area of the thru axle that is not tapered (X/Y) from the imaginary contact point of the end cap at the dropout and note the measurement.
4. Compare the measured dimension with the information on the following pages.
5. If your thru axle does not meet the specifications, it must be replaced with an axle without a taper or an axle whose taper is within the permissible range. Contact your dealer or bicycle manufacturer for a replacement thru axle.



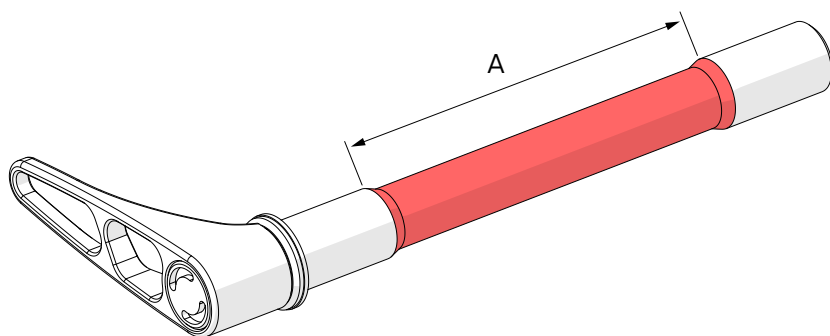
1	end cap	X	support dimension non-drive side
2	ball bearing	Y	support dimension drive side
3	bub axle	MIN	minimum dimension
4	thru axle	OPT	optimal dimension
5	fork dropout		

Pour que ta roue fonctionne de manière sûre, fluide et fiable à long terme, tous les éléments de liaison entre le cadre du vélo et la roue doivent être parfaitement adaptés les uns aux autres. L'ajustement entre le moyeu et l'axe de roue est particulièrement important. Ces pièces assurent un guidage stable de la roue et une répartition uniforme des forces sur les roulements. Même des écarts minimes peuvent nuire au fonctionnement et entraîner des dommages à long terme.

PROBLÉMATIQUE

Certains axes à emboîtement sont effilés dans leur partie centrale (A). Si l'axe est effilé au niveau du roulement du moyeu, cela entraîne un soutien insuffisant des roulements à billes.

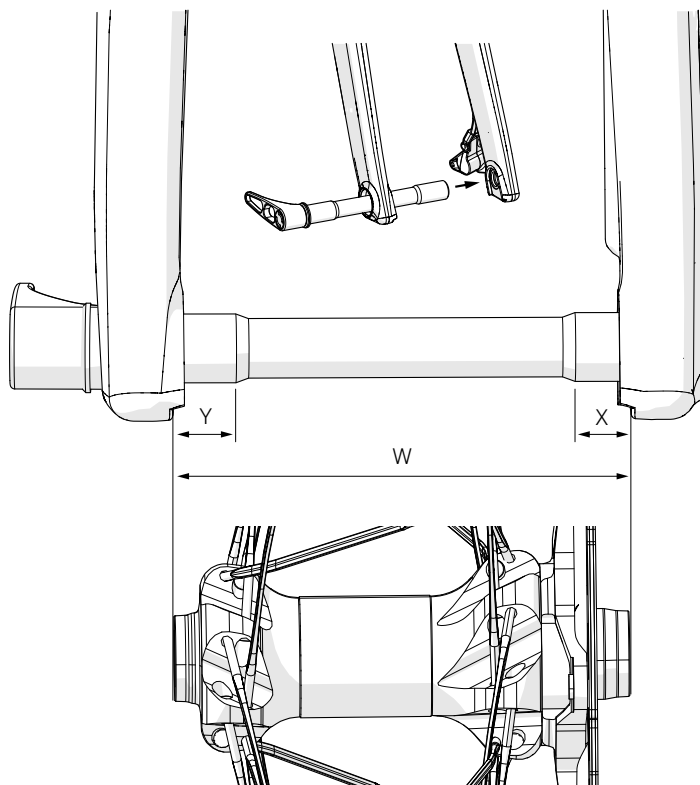
Dans la pratique, un soutien insuffisant peut entraîner des bruits de frottement, une usure accrue des roulements, voire des dommages au niveau du moyeu et de l'axe de roue.



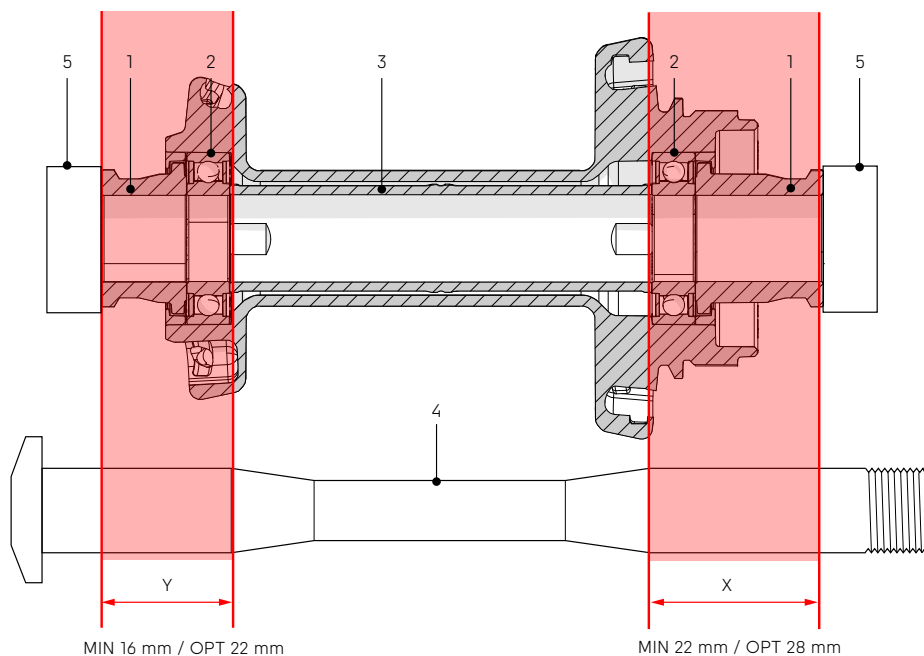
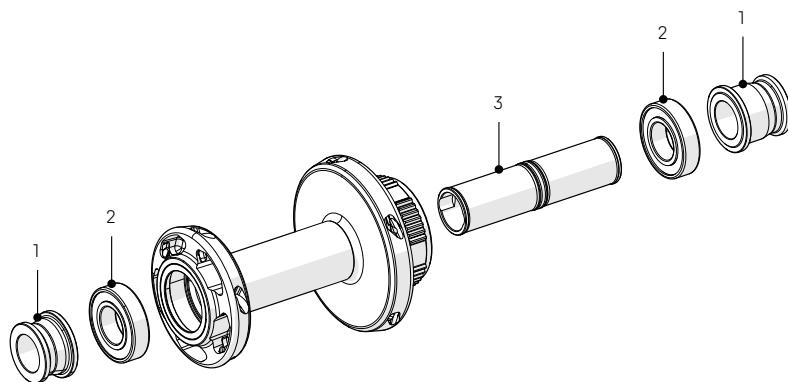
SOLUTION

N'utilise que des axes et des composants qui correspondent aux spécifications de compatibilité indiquées dans les pages suivantes. Avant le montage, vérifie que ton axe de roue est compatible avec le moyeu utilisé (voir « *Mesure de l'axe* » à la page 12). Seule une combinaison correcte de tous les composants garantit un soutien suffisant et donc une utilisation sûre, durable et sans problèmes de ta roue.

Pour les dimensions X et Y, la dimension minimale (MIN) et la dimension optimale (OPT) sont indiquées. Si la dimension minimale est respectée, l'axe est certes compatible avec le moyeu, mais il n'est pas possible de garantir un soutien optimal et donc d'exploiter pleinement le potentiel de longévité des roulements. Nous recommandons donc de respecter les dimensions optimales.



1. D  monte la roue.
2. Fais glisser l'axe de roue à travers la patte, serre l'axe de roue et mesure la distance entre les pattes. Serre l'axe jusqu'à ce que la dimension de montage de la roue (W) soit atteinte. L'axe ne doit en aucun cas être serré davantage. La fourche ou le filetage peuvent être endommagés !
3. Mesure la zone de l'axe de roue qui n'est pas conique (X/Y)    partir du point d'appui imaginaire de la butée de fin de course sur la patte et note la valeur.
4. Compare la valeur mesur  e avec les indications des pages suivantes.
5. Si ton axe enfichable ne correspond pas aux spécifications, il doit être remplacé par un axe sans conicité ou par un axe dont la conicité se situe dans la plage autoris  e. Adresse-toi à ton revendeur ou au fabricant de ton vélo pour obtenir un axe traversant de rechange.



MIN 16 mm / OPT 22 mm

MIN 22 mm / OPT 28 mm

1	coupelle	X	cote d'appui côté non-entraînement
2	roulement à billes	Y	cote d'appui côté entraînement
3	axe de moyeu	MIN	cote minimale
4	axe traversant	OPT	cote optimale
5	extension de la fourche		

DT SWISS AG

Längfeldweg 101
CH - 2504 Biel/Bienne
info.ch@dtswiss.com

DT SWISS, INC.

2493 Industrial Blvd.
USA - Grand Junction, CO 81505
info.us@dtswiss.com

DT SWISS (FRANCE) S.A.S.

Parc d'Activites de la Sarrée
Route de Gourdon
F - 06620 Le Bar sur Loup
info.fr@dtswiss.com

DT SWISS JAPAN LTD.

27F Namba Sky-O, 5-1-60
Namba, Chuo-ku
542-0076 Osaka
Japan
info@dtswiss.com

DT SWISS ASIA LTD.

No.5, Jingke 5th Rd., Nantun District
Taichung City 408
Taiwan
info.tw@dtswiss.com

DT SWISS DEUTSCHLAND GmbH

Albert-Einstein-Strasse 3
59302 Oelde
Germany
info.de@dtswiss.com

DT SWISS POLSKA Sp. z o.o.

ul. Towarowa 36
PL-64-600 Oborniki
Poland
info.pl@dtswiss.com

Subject to technical alterations, errors and misprints excepted. All rights reserved.
© by DT SWISS AG - www.dtswiss.com

HXD10000006907S

V2025.12

DT SWISS